

Чжан Хэн всегда входил в свой новый раунд игры из бара «Секс в большом городе», и это был первый раз, когда он пришел на другую игровую точку. Он сразу заметил, что этот контрольно-пропускной пункт был оформлен совершенно в другом стиле.

Игровая точка, где работала барменша, по атмосфере напоминала vip-зал аэропорта, в то время как игровая точка здесь выглядела гораздо более неоднозначно. На каждом высоком барном стуле сидели девушки в соблазнительных платьях, а по оформлению оно также было очень близко к японскому китч-шоупу*, с приглушенным освещением и психоделической музыкой.

“Я никогда не видел тебя здесь раньше, но ты не похож на новичка. Ты ведь приехал сюда на Новый год, верно? Могу ли я что-нибудь сделать для тебя?” Пожилой мужчина в пляжных брюках поднялся из-за кассы, держа сигарету в руке.

Похоже, он был единственным человеком, ответственным за этот контрольно-пропускной пункт. Чжан Хэн сделал этот вывод, исходя из внешнего вида последнего.

В отличие от холодности барменши, дядя в пляжных брюках вел себя довольно фамильярно. Он подошёл, положил руку на плечо Чжан Хэна, сказав с торжественным выражением лица: “Поскольку ты здесь впервые, позволь предложить тебе нашу специальную услугу для игроков – «Сердцебиение первой любви»”.

“Это эксклюзивная услуга, доступная только в нашем контрольно-пропускном пункте, она стоит всего одно игровое очко. Посмотри вон на тех красивых девушек ... протяни им руку и поздоровайся ...” — дядя ободряюще посмотрел на Чжан Хэна.

Однако, к сожалению, у последнего это не вызвало особого интереса.

Однако дядя в пляжных брюках не унывал, вместо этого он снова похлопал Чжан Хэна по плечу. В результате приложения слишком большой силы пепел с его сигареты в руке упал на плечо Чжан Хэна. “Правильно. Я знаю, что существуют некоторые вещи, которые отнимают много свободного времени, из-за этого многие молодые люди упускают возможность завести искренние отношения. Это игра для смельчаков, ведь каждый раунд игры наполнен опасностями. Как игрок, ты должен успеть насладиться жизнью, пока еще можешь. Ты же не хочешь, чтобы твоими последними были мысль о том, что ты так и не прикоснулся к руке девушки, или сожаление о том, что ни разу не признался в любви девушке, которая тебе нравится. Встретиться со смертью со всеми этими сожалениями в сердце – разве это не будет плохим концом”.

Дядя в пляжных брюках был полностью увлечен своей работой, и, казалось, все, что он говорил, трогало самые сокровенные уголки его сердца. Даже его глаза заблестели от слез. «Услуга, которую мы предоставляем на нашем контрольно-пропускном пункте, заключается в том, чтобы помочь игрокам разрешить эти переживания. Посмотрите, как много девушек перед тобой. Ты можешь выбрать свою первую любовь именно здесь. Вот это Синди, она принадлежит к типу взрослой уверенной в себе женщины”.

Когда прозвучало ее имя, девушка по имени Синди помахала Чжан Хэну рукой.

“Бэйби, это тип девушки-соседки. Ты чувствуешь, как над тобой снова взошло солнце?” В этот момент девушка по имени Бэйби надула из жевательной резинки пузырь.

“Цзя Цзя ... это тип маленькой дикой кошечки! Она славится своим тверкингом**. Моя любимица. Она обязательно подарит тебе самую запоминающуюся первую любовь”.

“.....”

“Ничего не говори, я знаю, о чем ты думаешь. Даже если ты уже имеешь опыт первой любви, наши девушки могут просто поболтать с тобой перед началом игры, провести это самое мучительное время вместе, помочь тебе настроиться на игру так, чтобы ты смог справиться со следующим раундом. Поверь мне. Это одно игровое очко точно не будет потрачено зря”.

Чжан Хэн, наконец, нашел возможность заговорить: “На самом деле, я здесь не для того, чтобы начинать игру сегодня вечером”.

Дядя в пляжных брюках кивнул, и на его лице появилось выражение — «Я все понимаю».
“Неужели наша услуга стала такой известной? Конечно, ты можешь просто прийти и провести время с дамами. Взять на ночь тоже возможно, но цена ...”

Чжан Хэн был вынужден прервать дядю в пляжных брюках, так как тема разговора начала развиваться в странном направлении. “Я здесь для того, чтобы ты идентифицировал для меня одну вещь”.

Чжан Хэн достал из кармана безделушку в виде глаза, завернутую в два листа бумаги.

“Идентификация. Ах, ох, ох ... подожди минутку!” Дядя в пляжных брюках вернулся к кассе, нагнулся и долго искал что-то, бормоча себе под нос: «Куда же я положил шкатулки из Тулвуда, которые недавно принес?”

Девушка по имени Цзя Цзя достала женскую сигарету и сунула ее в рот. Затем она встала с барного стула, подошла к кассе, где взяла зажигалку. Она прикурила сигарету и подождала некоторое время, прежде чем сказать дяде в пляжных брюках, распластавшемуся на полу: “Разве ты не бросил эти дурацкие коробки под четвертым креслом?”

Выдохнув клуб дыма в сторону Чжан Хэна, она посмотрела на него: “Мне нравятся твои часы. Вот мой номер телефона. Ты можешь проигнорировать этого идиота и связаться со мной напрямую”.

Дядя в пляжных брюках, который встал, чтобы отправиться к креслу номер 4 за шкатулкой из Тулвуда, недовольно заявил: “Эй, я все слышал! То, что ты делаешь, противоречит нашему

первоначальному соглашению”.

“Не глупи, мы никогда не были партнерами, это тебе приходится полагаться на моих сестер, чтобы зарабатывать для себя игровые очки. Мы можем прекрасно жить и без тебя, особенно в век, когда развлечения — это все”.

Дядя в пляжных брюках выглядел не очень хорошо после того, как она это сказала. “Ты довольно жестока”, — пробормотал он.

После этого он подошёл к Чжан Хэну со шкатулкой из Тулвуда и забрал безделушку с изображением глаза из рук Чжан Хэна: “Мне нужно уладить кое-какие дела во время Весеннего фестиваля. Результаты оценки будут готовы только через пять дней, устраивает? Конечно, ты в праве заплатить двойную цену и выбрать ускоренную услугу, тогда сможешь получить результат уже завтра вечером. Правда тебе придется прийти и забрать предмет самостоятельно”.

Отсутствие интереса Чжан Хэна к услуге «Сердцебиение первой любви», казалось, разочаровало дядю в пляжных брюках. Однако, видя, что клиенту нужна другая услуга, он все же продемонстрировал профессиональное отношение к делу и вскоре воодушевился снова.

“Обычная услуга подойдет”, — сказал Чжан Хэн. Теперь, когда проблема семьи Тянь Тянь была решена, этот предмет стал для него чем-то вроде неожиданного бонуса. Так как дело было в основном улажено, не было никакой необходимости спешить.

“Ладно, тогда возьми мою визитную карточку. Ты можешь связаться со мной по любому вопросу и по любому поводу, а также обращаться ко мне за любыми услугами, которые тебе понадобятся во время проживания в этом городе”. После этого дядя снова подмигнул Чжан Хэну: “Конечно, ты также можешь связаться со мной, если передумаешь на счёт специальной услуги”.

“Боюсь, этого не случится”, — Чжан Хэн принял визитную карточку и покинул игровую точку.

Выйдя на улицу и убедившись, что за ним никто не следит, Чжан Хэн повернул в сторону своего дома. Он осторожно открыл входную дверь и сразу лег в постель.

На следующее утро Чжан Хэн проснулся от жужжания машины для приготовления соевого молока. Он умылся и вышел с зубной щеткой во рту. Дедушка уже поставил на стол жареные сахарные лепешки и ютяо***. В это же время была готова и дымящаяся порция соевого молока.

“Твои родители прилетят сегодня вечером. После того, как утром мы развесим куплеты Весеннего фестиваля, мы сможем ещё успеть сходить в супермаркет после обеда. Есть ли что-нибудь, что нам нужно еще прикупить?”

“Больше ничего. Я думаю, ты уже достаточно подготовился. На самом деле наш холодильник забит до отказа. Даже если сейчас наступит конец света, этих продуктов будет достаточно, чтобы продержаться вчетвером в течение месяца”, — сказал Чжан Хэн, чистя зубы.

“Твоя бабушка всегда говорила, что лучше перестраховаться, чем потом жалеть. Ах да ... чуть не забыл про фасоль, твоя мать любит ее с самого детства. Она могла съесть по крайней мере три банки каждый Новый год. Я куплю их немного позже”.

“Дедушка ... ей уже 44 года”.

“Ну и что, для меня она навсегда останется просто ребенком”.

Примечание:

* - японский китч-шоп – стиль в одежде и интерьере, при котором сочетается несочетаемое, чтобы эпатировать публику;

** - тверклинг – современное направление танца, основанное на активных ритмичных движениях ягодицами и бёдрами, при этом остальные части тела остаются практически неподвижными;

*** - ютяо - блюдо китайской кухни, представляющее собой жаренные во фритюре до золотисто-коричневого цвета нарезанные полоски теста.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1883718>